

Glossar

Begriff	Definition
A	
Aktivpass	Ausweis für Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt Linz mit niedrigerem Einkommen; zahlreiche Begünstigungen; nähere Informationen: BürgerInnen-Service Linz
Alimente	Geldbetrag, den jener Elternteil, der mit seinem minderjährigen Kind nicht im gemeinsamen Haushalt lebt, an den anderen Elternteil zahlen muss, der das Kind im Haushalt betreut
Anlaufstelle für Personen mit im Ausland erworbenen Qualifikationen (AST)	kostenlose Informations- und Beratungsstelle zur Anerkennung und Bewertung von ausländischen Qualifikationen
Arbeiterkammer (AK)	gesetzliche Interessenvertretung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern in Österreich
ArbeitnehmerInnenveranlagung	Möglichkeit der Steuerabschreibung (Lohnsteuer für Einkünfte aus nichtselbstständiger Arbeit) beim Finanzamt
Arbeitsmarktservice (AMS)	Organisation, die in Österreich für die Vermittlung von Arbeitskräften zuständig ist
Aufenthaltsberechtigungskarte („weiße Karte“)	wird bei Zulassung des Asylverfahrens ausgestellt; Aufenthaltsrecht für die Dauer des Verfahrens; kein Dokument zum Nachweis der Identität
Ausgleichszulage	Aufzahlung auf Pension zur Erreichung eines Mindesteinkommens
B	
bedarfsorientierte Mindestsicherung (BMS)	Sozialleistung des österreichischen Staates; monatliche Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes in einer sozialen Notlage
berufliche Anerkennung	Nachweis von ausländischen Qualifikationen, um in Österreich in dem Beruf arbeiten zu dürfen; nähere Informationen: www.berufsanerkennung.at
Berufsschule	Schule, die neben der praktischen Berufsausbildung im Betrieb während einer Lehrausbildung besucht werden muss
Betriebskosten	Beteiligung von Mieterinnen und Mietern an Kosten für die Reinigung der allgemeinen Flächen (Stiegenhaus) und Schneeräumung, Rauchfangkehrer, Müllentsorgung, Wasserverbrauch etc.; abhängig von der Wohnungsgröße
Beschäftigungsbewilligung im Rahmen eines Kontingentes gemäß § 5 Ausländerbeschäftigungsgesetz (AuslBG)	Voraussetzung für eine legale Beschäftigung in Österreich; wird vom Arbeitsmarktservice erteilt

Bezirk	Verwaltungseinheit zwischen Gemeinde und Bundesland
Bezirkshauptmannschaft	allgemeine Verwaltungsbehörde eines politischen Bezirkes / Verwaltungsbezirkes
bfi (Berufsförderungsinstitut)	Aus- und Weiterbildungseinrichtung
Bildungsbonus	finanzielle Unterstützung bei Aus- und Weiterbildungen für Mitglieder der Arbeiterkammer Oberösterreich
Bildungskonto	Förderung von Weiterbildungen Erwachsener; nähere Informationen: Amt der OÖ Landesregierung
Bund	Bezeichnung für den Staat als größte Verwaltungseinheit
Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl (BFA)	Behörde, die für die Durchführung des Asylverfahrens zuständig ist
Bundesland	Gliedstaat der Republik Österreich
Bundesverwaltungsgericht	Anlaufstelle für Beschwerden unter anderem im Asyl- und Fremdenwesen (zum Beispiel bei Ablehnung des Antrages auf internationalen Schutz)
Bürgermeister / Bürgermeisterin	gewähltes Oberhaupt einer Gemeinde oder Stadt
Bürgerservicestelle	Serviceeinrichtung für Behördenangelegenheiten bei der Bezirkshauptmannschaft des Bezirkes / für Linz im Neuen Rathaus
E	
e-card	Chipkarte der österreichischen Sozialversicherung
Eltern-Kind-Zentrum	Einrichtung mit Angeboten für Familien
F	
Fachhochschule (FH)	eine Form einer Hochschule
Familienbeihilfe	Geldleistung für Kinder; unabhängig von Beschäftigung oder Einkommen der Eltern
Freibetrag	In diesem Zusammenhang: Monatliche Höchstgrenze für Remunerationstätigkeiten; bei Überschreitung Verringerung oder Einstellung der Grundversorgung
G	
Gebühr	Abgabe = Geld, das eine öffentliche Stelle einnimmt, hier das Finanzamt
Gebühreninfoservice (GIS)	Einrichtung für die Einbringung und Abrechnung der Rundfunkgebühr in Österreich
Gemeinde	kleinste Verwaltungseinheit eines Staates
gemeinnützige Tätigkeit	Unbezahlte und freiwillige Tätigkeiten mit positivem Nutzen für die Gesellschaft. Beispiele: Landschaftspflege, Betreuung von Park-, Freizeit- und Sportanlagen, Schneeräumung, Hilfsdienste im Bereich sozialer Aufgaben von Gemeinden (zum Beispiel in Kindergärten, Schulen, Seniorenheimen, Krankenhäusern), Unterstützung für gemeinnützige Vereine, Entsorgung

Stand: Juni 2016

Geringfügigkeitsgrenze	Grenze für monatliches Entgelt bei einem Beschäftigungsverhältnis (Stand Jänner 2016: € 415,72) ohne Kranken- und Pensionsversicherung; darüber hinaus ist Pflichtversicherung notwendig
Gewaltschutzzentrum	bietet Beratung und Unterstützung bei Gewalt in der Familie oder im sozialen Umfeld sowie Prozessbegleitung
Gleichhaltung	Anerkennung von ausländischen Abschlusszeugnissen oder Diplomen; zuständig: Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft; Beratung bei AST (Anlaufstelle für Personen mit im Ausland erworbenen Qualifikationen)
„graue Karte“	siehe: Karte für subsidiär Schutzberechtigte
Grundversorgung	Versorgung von Asylwerberinnen und Asylwerbern sowie anderen hilfsbedürftigen Fremden zur Deckung der Grundbedürfnisse des täglichen Lebens
Gymnasium, auch AHS (Allgemeinbildende Höhere Schule)	weiterführende Schule bis zur Matura
H	
Haushaltsversicherung	Versicherung, die Schäden im eigenen Wohnraum, zum Beispiel an Möbeln und Elektrogeräten, abdeckt
J	
Jugendstrafgesetz	rechtliche Regelungen zum Schutz von Kindern und Jugendlichen
K	
Karte für subsidiär Schutzberechtigte („graue Karte“)	dient zum Nachweis des rechtmäßigen Aufenthaltes in Österreich und zum Nachweis der Identität
Kaution	Sicherheitsleistung für den Vermieter
Kernfamilie	besteht aus Vater, Mutter und einem oder mehreren gemeinsamen Kindern; die am weitesten verbreitete Lebensform der Familie in westlichen Gesellschaften
Kinderbetreuungsgeld	Geldleistung für Kinder, wenn Familienbeihilfe bezogen wird; nähere Informationen: OÖ GKK
Kindergarten	Einrichtung zur Betreuung von Kindern zwischen dem dritten und sechsten Lebensjahr; das letzte Kindergartenjahr muss verpflichtend besucht werden
Kinder- und Jugendhilfe	Anlaufstelle bei Problemen mit Kindern in den Bezirkshauptmannschaften / am Magistrat
km/h	Kilometer pro Stunde
Kollektivvertrag	Vertrag im Rahmen der österreichischen Sozialpartnerschaft (das sind Arbeitgeber- und Arbeitnehmerverbände); enthält Regelungen zu Mindestlöhnen, Arbeitszeit, Sonderzahlungen etc.
Konventionsreisepass = grauer Reisepass	Nach Abschluss des positiven Asylverfahrens erhält die asylberechtigte Person einen grauen österreichischen Reisepass . Reisen in das Heimatland sind verboten!

Krabbelstube	Betreuungseinrichtung für Kinder bis zum dritten Lebensjahr
L	
Landesregierung	oberstes Organ der Verwaltung im Bundesland
Lehrausbildung / Lehre	Ausbildungsmöglichkeit mit Abschluss (Ausbildung in einem Unternehmen und Besuch einer Berufsschule)
Lehrling	Auszubildender in einer Berufsausbildung
Lehrlingsentschädigung	monatliches Gehalt als Lehrling
Leihoma	(meist ältere) Frau, die gegen Bezahlung die Kinder anderer Familien betreut
M	
Magistrat	Verwaltungsbehörde einer Stadt mit eigenem Statut (in Oberösterreich: Linz, Wels und Steyr)
Mangelberufe	Berufe, in denen qualifizierte Arbeitskräfte gesucht werden; ändern sich jährlich
Matura	Befähigung für ein Studium an einer Hochschule
Maut	Zoll für die Nutzung von Straßen, Brücken, Autobahnen und Tunneln
Meldeamt	Behörde, bei der die Bewohnerinnen und Bewohner einer Stadt registriert werden
Meldezettel	Formular zur Anmeldung, Abmeldung oder Ummeldung eines Wohnsitzes
Minderjährige / Minderjähriger	eine Person unter 18 Jahren
Mutter-Kind-Pass	wichtiges Vorsorgeinstrument zur medizinischen Dokumentation der Schwangerschaft und der Entwicklung des Kindes (Untersuchungen von Mutter und Kind); bekommt jede schwangere Frau von der Frauenärztin / vom Frauenarzt
Mutterschutz	besonderer gesetzlicher Schutz von schwangeren Frauen in ihrer Arbeit
N	
Neue Mittelschule (NMS)	Schultyp im österreichischen Schulsystem für Jugendliche zwischen dem 10. und 14. Lebensjahr
Nostrifikation	Gleichstellung eines ausländischen Schulzeugnisses oder Reifezeugnisses mit einem österreichischen Zeugnis; zuständig: Bundesministerium für Bildung; Beratung bei AST (Anlaufstelle für Personen mit im Ausland erworbenen Qualifikationen)
Nostrifizierung	Anerkennung eines ausländischen Studienabschlusses; nähere Informationen: www.nostrifizierung.at ; Beratung bei AST (Anlaufstelle für Personen mit im Ausland erworbenen Qualifikationen)
O	

Stand: Juni 2016

Obsorge	Pflege und Erziehung, gesetzliche Vertretung und Verwaltung des Vermögens eines minderjährigen Kindes
Österreichischer Automobil-, Motorrad- und Touringclub (ÖAMTC)	österreichischer Verkehrsclub, der mobile Menschen unterstützt und vertritt
Oberösterreichische Gebietskrankenkasse (ÖÖ GKK)	Träger der Krankenversicherung, hier vom Land Oberösterreich
ÖLI	eigener Behälter für die Altspeseöleentsorgung zur Sammlung und Abgabe haushaltsüblicher Mengen von Altspeseölen und -fetten bei Problemstoffsammelstellen; nähere Informationen: Gemeinde, Land Oberösterreich
P	
Personalleasingfirma	Unternehmen, das Arbeitskräfte für eine bestimmte Zeit an andere Firmen verleiht
Pension	monatliches Entgelt für Personen im Ruhestand
Pflichtschule	alle Schulen in Österreich, die zur Absolvierung der Schulpflicht mindestens notwendig sind
Polytechnischer Lehrgang	einjährige allgemein bildende Pflichtschule im Anschluss an die achte Schulstufe
Provision	Geld, das eine Maklerin / ein Makler für ihre / seine Leistung – Information über eine freie Wohnung – bekommt; meist zwei bis drei Monatsmieten
R	
Remuneration	Anerkennungsbeitrag, zum Beispiel für gemeinnützige Tätigkeit
Rezept	bestimmte Medikamente sind in Österreich rezeptpflichtig und dürfen von den Apotheken nur nach ärztlicher Verordnung ausgegeben werden
Rezeptgebühren	Zuzahlung, die für Medikamente auf Rezept bezahlt werden muss
S	
Saisonarbeit	Arbeitsverhältnis, das für eine bestimmte Zeit abgeschlossen wird
Schnuppertag	Beobachten und Üben in einem Unternehmen ohne Bezahlung und nur für kurze Zeit, um das Unternehmen kennenzulernen
Schulpflicht	verpflichtender Schulbesuch für Kinder vom 6. bis zum 15. Lebensjahr
Sozialversicherung	Versicherung von Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern, die eine wirtschaftliche Absicherung im Fall von Arbeitslosigkeit, Krankheit und Alter gewährleistet
subsidiärer Schutz	Aufenthaltsberechtigung nach dem Asylgesetz; wird dann gewährt, wenn Fluchtgründe nicht als Grund für eine Gewährung von Asyl gelten, die Lage im Herkunftsland eine Rückkehr derzeit aber unmöglich macht

Statutarstadt	Stadt mit eigenem Statut, also mit einer eigenen Stadtverfassung, die auf einem Landesgesetz beruht; unterscheidet sich dadurch von den übrigen Gemeinden. In Oberösterreich sind dies: Linz, Wels und Steyr
Studienberechtigungsprüfung	Zulassung zu einem Studium; eingeschränkt auf bestimmte Fächer
T	
Tagesmutter	Frau, die tagsüber gegen Bezahlung die Kinder anderer Menschen betreut
Taggeld	Kostenbeitrag für Krankenhausaufenthalt
U	
Überweisung	in diesem Fall: Ärztliche Überweisung: Übersendung einer Patientin / eines Patienten zu einer anderen Ärztin / zu einem anderen Arzt oder in ein Krankenhaus
Urlaubsgeld	zusätzliches Entgelt der Arbeitgeberin / des Arbeitgebers an ihren / seinen Arbeitnehmer / Arbeitnehmerin; auch 14. Monatsgehalt genannt
V	
Vignette	Aufkleber als Nachweis der Bezahlung einer Maut zur Benutzung des Autobahnnetzes in Österreich; muss richtig am Fahrzeug angebracht sein; Geldstrafen bei Fehlen oder falscher Anbringung der Vignette
Volkshochschule (VHS)	Erwachsenenbildungseinrichtung
Volksschule	Grundschule; beginnt mit dem auf die Vollendung des 6. Lebensjahres folgenden 1. September; dauert vier Jahre
Vorschule	für nicht schulreife, aber schulpflichtige Kinder vor der Volksschule; gilt als Teil der Schulzeit und wird auf die neunjährige Schulpflicht angerechnet
W	
Wegweisung	von Sicherheitsbehörden verhängtes Verbot, die Wohnung zu betreten
Weihnachtsgeld	zusätzliches Entgelt der Arbeitgeberin / des Arbeitgebers an ihren / seinen Arbeitnehmer / Arbeitnehmerin; auch 13. Monatsgehalt genannt
„weiße Karte“	siehe: Aufenthaltsberechtigungskarte
WIFI (Wirtschaftsförderungsinstitut)	Organisation der beruflichen Erwachsenenbildung
Wirtschaftskammer (WK)	Organisation, die die gesetzlichen Interessen von Unternehmen vertritt
Wohnbeihilfe	Förderung für Mieterinnen und Mieter einer Wohnung mit niedrigerem Einkommen
Wohnungsgesellschaft	Unternehmen zum Bau und zur Verwaltung eigener Wohnimmobilien
Wohnungsmakler	vermittelt Häuser und Wohnungen gegen Provision

Wohnungsübergabeprotokoll	Vorgedrucktes Formular bei der Übergabe einer Wohnung. Es werden Mängel und Schäden in einer Wohnung, Anzahl der Schlüssel, Zählerstände etc. notiert. Bei der Besichtigung der Wohnung vom Vermieter unterschreiben lassen! Vorlagen gibt es im Internet.
---------------------------	--